|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **المعلومات الشخصية** | | | | | | | | | |
| **الاسم الثلاثي واللقب** | **هاشم كاطع لازم المحمداوي** | | | | | | |  | |
| **المواليد** | **1951** | | | | | | |
| **محل التولد** | **البصرة** | | | | | | |
| **الجنسية** | **عراقي** | | | | | | |
| **الحالة الزوجية** | **متزوج** | | | | | | |
| **عدد الأطفال** | **4** | | | | | | |
| **العنوان** | **البصرة - الجنينة** | | | | | | | | |
| **البريد الالكتروني** | **hashim\_lazim@yahoo.com** | | | | | | | | |
| **تلفون** | **07705561580** | | | | | | | | |
| **اللقب العلمي** | **أستاذ مساعد** | | | | | | | | |
| **الشهادة** | **الماجستير** | | | | | | | | |
| **تاريخ التعين في الكلية** | **2016** | | | | | | | | |
| **الاختصاص العام** | **اللغة الأنكليزية** | | | | | | | | |
| **الاختصاص الدقيق** | **تدريس اللغة الأنكليزية لغة أجنبية** | | | | | | | | |
| **الاختصاص الحالي** | **تدريس اللغة الأنكليزية والترجمة** | | | | | | | | |
| **الشهادات والالقاب العلمية** | | | | | | | | | |
| **الشهادة** | **تاريخها** | **عنوان الرسالة / الاطروحة** | | | | | **الجامعة** | | **البلد** |
| **الدكتوراه** |  |  | | | | |  | |  |
| **الماجستير** | **1981** | **Teaching English Poetry at University Level with Reference to the University of Basrah** | | | | | **البصرة** | | **العراق** |
| **المهارات** | | | | | | | | | |
| **المهارات** |  | | | | | | | | |
| **اللغة العربية** | **ممتاز** | | | | | | | | |
| **اللغة الانكليزية** | **ممتاز** | | | | | | | | |
| **لغات اخرى** |  | | | | | | | | |
| **الدورات التدريبية** | | | | | | | | | |
| **اسم الدورة** | **مكان الدورة** | | | **مدة الدورة** | | **تاريخ الدورة** | | | |
| **الترجمة التحريرية والفورية** | **بريطانيا** | | | **3 أشهر** | | **1978** | | | |
| **التعلّم الذاتي** | **بريطانيا** | | | **شهران** | | **1990** | | | |
|  |  | | |  | |  | | | |
| **المناصب الادارية** | | | | | | | | | |
| **الوظيفة (تبدأ من الوظيفة الحالية)** | | | **من الفترة** | | **الى الفترة** | | | | |
| **أمين مجلس كلية شط العرب** | | | **2022** | | **2023** | | | | |
| **مدير مركز اللغات الحية/ جامعة البصرة** | | | **1983** | | **2016** | | | | |
| **النشاط البحثي** | | | | | | | | | |
| 1. *Analysis of Errors Made in the Form of Verbal Phrases of Passive Constructions*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1985. 2. *Language and Thought: the Intimate Relationship*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1986. 3. *Developmental Errors Facing Iraqi Advanced Students in the English Number System*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1987. 4. *Stylistic Problems Facing Iraqi Advanced Students in Arabic-into-English Translation,* 1989. (This paper has been presented in the Seventh International Linguistics Conference hosted by the University of Yarmuk, Jordan, 1990). 5. *Towards More Effective Teaching of Composition for Iraqi EFL College Freshmen*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1990. 6. *Literature in the EFL Classroom: Goals and Techniques for the Iraqi College Freshmen,*In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah,1991. 7. *The Learning Process: Pedagogical Implications for EFL Advanced Learners*, 1993. (This paper has been presented in the Second Conference on Speed Reading held by the Speed Reading Unit, University of Baghdad, Iraq, 1994. 8. *English Poetry for EFL Advanced Students: Some Study Strategies and Techniques*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1995. 9. *The Place of English Literature in the Iraqi Secondary School: A Study in Textbook Analysis*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University f Basrah, 1995. 10. *Improving Reading Speed of Advanced Iraqi Learners of English: an Experimental Study*, 1996. 11. *Teaching English as a Second Language for Iraqi Children: A Course description*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University f Basrah 1997. 12. *Translation in a Globalized World*. In US-China Foreign Language Journal, USA, 2013. 13. *Pragmatic Aspects as Tools for Translators*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University f Basrah, N.81, pp.33-57, 2017. 14. *A Qualitative - Student Oriented Approach to Translation Teaching. In Buckingham journal of Language and Linguistics*, U.K. Vol. 12, pp. 3-17, 2020. 15. *Translating English Poetry into Arabic: Faithful Translation or Transcreation?* In the Bulletin of Education, Qatar National Committee for education, Culture and Science. 16. *Challenges of Arabic into English Literary translation: An Analytical Study of the Translation into English of Iraqi Short Stories.* Journal of Namibian Studies. Vol. 33 (2023), Special Issue 1. | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **النشاطات الثقافية ( المشاركات في المؤتمرات والندوات وغيرها)** | | | | | |
| **اسم النشاط** | | | **مكانه وزمانه** | | |
| **مؤتمر علم اللغة الدولي السابع** | | | **جامعة اليرموك - الأردن - 1990** | | |
| **المؤتمر الثاني للقراءة السريعة** | | | **جامعة بغداد- العراق -1994** | | |
| **المؤتمر السنوي السابع حول التعليم وتعلّم اللغة الأنكليزية** | | | **الأمارات العربية المتحدة - منطقة عجمان التعليمية - 2008** | | |
| **المؤتمر السنوي الأول** | | | **كلية الاداب - جامعة البصرة - العراق - 2009** | | |
| **المؤتمر الأول للترجمة** | | | **قسم الترجمة - كلية الاداب - جامعة البصرة - العراق -2013** | | |
| **الجوائز وكتب الشكر والشهادات التقديرية للسنوات الدراسية** | | | | | |
| **الشهادة** | | **تاريخها** | **الجهة المانحة** | | **سبب المنح** |
| **كتاب شكر** | | **2005** | **سمو الشيخ حاكم الشارقة- دولة الأمارات العربية المتحدة** | | **مساهماتي في الترجمة لمدينة الشارقة للخدمات الأنسانية** |
| تثمين جهود | | 2021 | السيد وزير التعليم العالي والبحث العلمي | | ترجمة كتابين |
| شكر وتقدير | | 2022 | السيد عميد كلية شط العرب | | المشاركة في المؤتمر العلمي لقسم الترجمة بكلية الآداب |
| شكر وتقدير | | 2022 | السيد عميد كلية شط العرب | | ألقاء محاضرات بدورة اللغة الأنكليزية بكلية شط العرب |
| شكر وتقدير | | 2021 | السيد عميد كلية الآداب | | مناقشة رسالة ماجستير |
| شكر وتقدير | | 2021 | السيد عميد كلية شط العرب | | النشر الأكاديمي والثقافي |
| شكر وتقدير | | 2020 | السيد رئيس جامعة البصرة | | أستضافة مجلس الجامعة |
| شكر وتقدير | | 2021 | السيد عميد كلية الآداب بجامعة البصرة | | المشاركة بجلسة حوارية لقسم الترجمة بالكلية |
| شكر وتقدير | | 2020 | السيد عميد كلية شط العرب | | رفد مكتبة الكلية بالكتب |
| شكر وتقدير | | 2020 | السيد عميد كلية شط العرب | | أنتهاء مهام عملي أمينا لسر مجلس الكلية |
| شكر وتقدير | | 2019 | السيد عميد كلية شط العرب | | ترجمة كتاب (أنواع التفكير) |
| شكر وتقدير | | 2019 | السيد رئيس جمعية المترجمين العراقيين / فرع البصرة | | تنظيم دورة الترجمة القانونية |
| شكر وتقدير | | 2018 | السيد رئيس أتحاد الحقوقيين العراقيين/ فرع البصرة | | تنظيم دورة اللغة الأنكليزية والمصطلحات القانونية |
| شكر وتقدير | | 2018 | السيد عميد كلية الآداب بجامعة البصرة | | مناقشة رسالة ماجستير |
| شكر وتقدير | | **2024** | **السيد عميد كلية التربية للعلوم الأنسانية بجامعة البصرة** | | **مناقشة رسالة ماجستير** |
| **الخبرات التدريسية** | | | | | |
| **اسم المادة التي درستها** | | | **المرحلة الدراسية** | | |
| **اللغة الأنكليزية العامة لطلبة الأنسانيات والأقسام العلمية** | | | **الدكتوراه** | | |
| **نقد الترجمة** | | | **الماجستير** | | |
| **الترجمة الأدبية** | | | **الرابعة** | | |
| **اللجان** | | | | | |
| **اسم اللجنة** | | | **المرحلة الدراسية** | | |
| **اللجنة العلمية** | | | **القسم العلمي** | | |
| **اللجنة التدقيقية** | | | **الجامعة** | | |
| **اللجنة الأجتماعية** | | | **القسم العلمي** | | |
| **لجنة الترقيات العلمية** | | | **الجامعة** | | |
| **اللجنة الأمتحانية** | | | **القسم العلمي** | | |
| اللجنة الأرشادية والتربوية | | | **القسم العلمي** | | |